(11)
19 papeletas

Apuntes para el estudio de la Lengua ibérica

llamada
Primitiva
Desconocida
celtibera
Vascuence
&a. &a.

que creo debiera llamarse

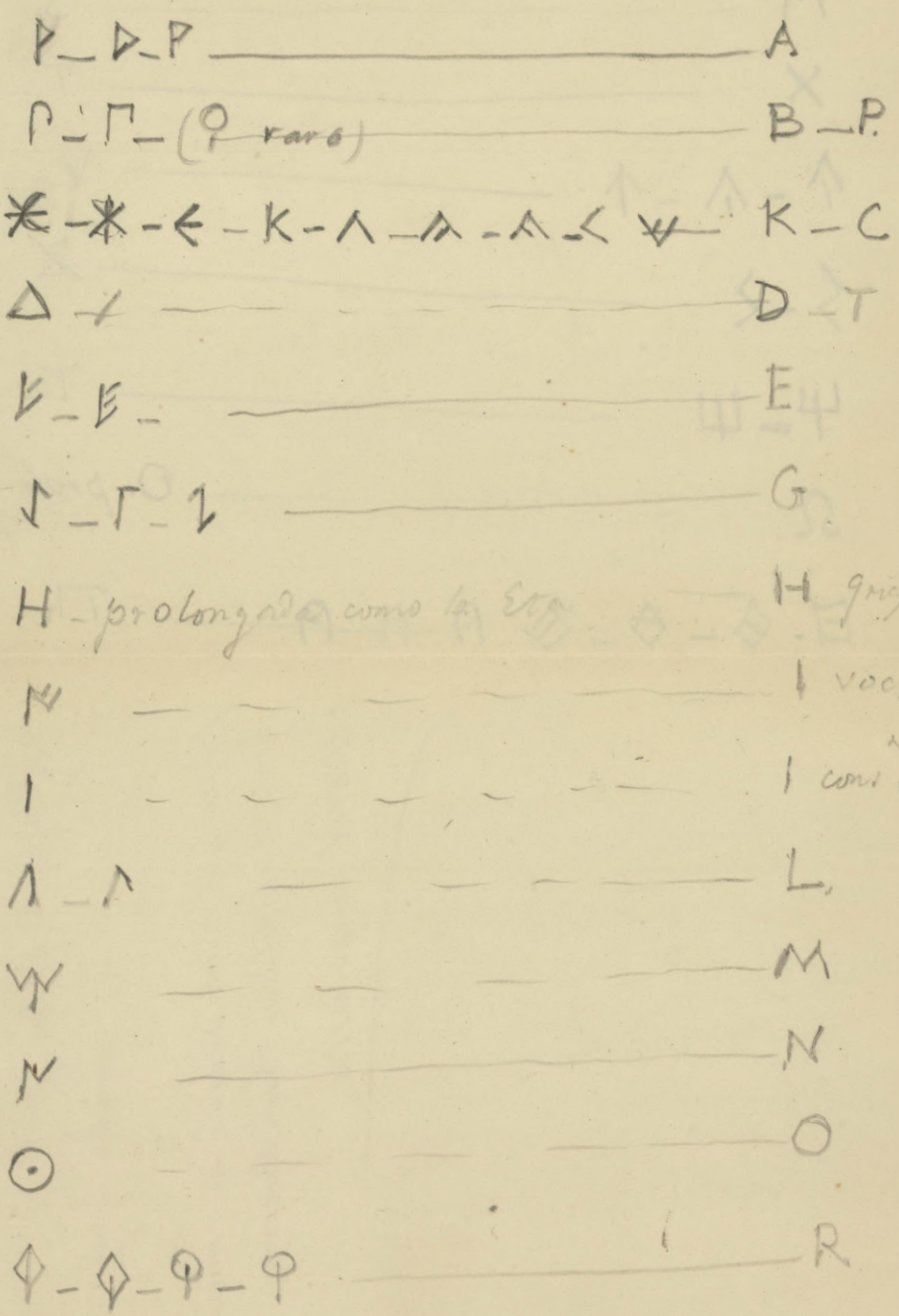
No entendida.

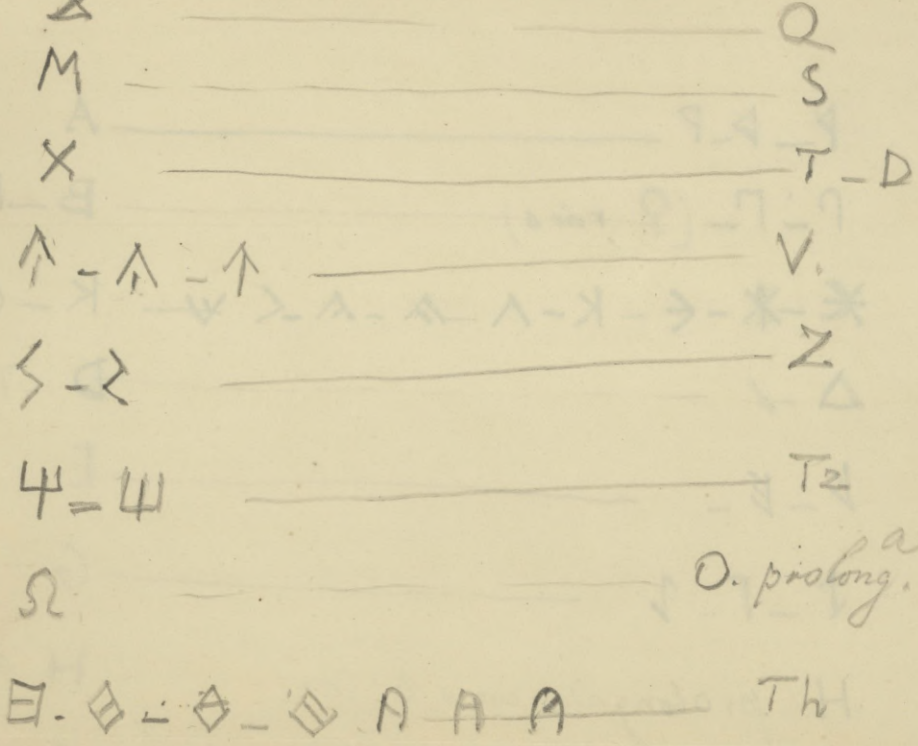
Alfabeto ibérico

del Sr Dn Antonio Delgado.

Copia que tuvo la bondad de comunicarme
el S. D. Aureliano Peña Guerra.

Madrid Mayo de 1866.


A
B_P
(raro)
K_C
D_T
E
G
H griega
I voc.
I cons.
L
M
N
O
R


Q
S
T - D
V.
Z
Tz
O. prolong. a
Th

Humboldt

Prüfung der Untersuchungen über die Urbewohner Hispaniens vermittelst der Vaskischen Sprache. Von Wilhelm von Humboldt.

Berlin (bei Ferdinand Dümmler) 1821

1 A. 4°

Bibl. Mor.° Nieto.

Michel.

Le pays basque, sa population, sa langue, ses mœurs, sa littérature et sa musique par Francisque Michel, Correspondant de l'Institut de France, de l'Acad. Imp. de Vienne, de l'Acad. Roy. de Sciences de Turin, des Soc. d'antiquaires de Londres et d'Ecosse &c. &c.

Paris — Firmin Didot frère et fils.

1857.

1 t. 4°.

Don M. Goicoechea.

"Noticias muy curiosas, estilo agradable, entusiasmo excesivo por el país. Las noticias gramaticales son escasas, pero muchos nombres propios quedan descompuestos con acierto y novedad."

"C. Saa."

Lécluse

Manuel de la langue Basque,
par Mr. F. Lécluse.

Toulouse chez Douladoure, impr. lib.
Bayonne " Clarac, L. lib.

1826.
1 t. 4°

E

"Florencio Léclusse es mas erudito que filólogo, y almacena cuanto sabe del Vascuence, a veces no muy digerido. Explica los verbos muy de pasada, y se fija con éxito en las formas radicales de los temas. Añade dos vocabularios de mucho interés, aunque cortos; una lista geográfica y trozos selectos."

"E. Saas"

Iza.

Costumbres Vascongadas por
Dn. Antonio Iza Zamácola.

Semanario Pintoresco, Tomo IV.
Madrid
1839.
4°- fo.

"En el último artículo trata de la lengua con alguna noticia útil, pero con poca lucidez y con los resabios de la Escuela de Astarloa.

Es sobrino de los Zamacolas cuyas ideas sigue extractando algo de sus obras."

"E Saav."

Inchauspe.

Le verbe basque, par l'abbé Inchauspe. Ouvrage publié par le prince Louis Lucien Bonaparte.

Bayonne Vve Lamaciguère

1858.

1 tomo in fo

Don Ml. Goicoechea.

"Obra estensísima y muy detallada
Puede ofrecer preciosos materiales
pero todavía no ha digerido y
analizado la conjugación
debidamente."

"E. Saav."

Oihenart

Notitia utriusque Vasconiae, tum
Ibericae, tum aquitanicae, qua,
praeter situm regionis et alia scitu
digna, Navarrae regum caeterarumque,
in iis, insignium vetustate et dignitate
familiarum stemmata ex probatis
auctoribus et vetustis monumentis
exhibentur. Accedunt Catalogi
Pontificum Vasconiae et Aquitaniae
hactenus editis pleniores
Auctore Arnaldo Oihenarto ---
Parisiis. --- Sebastiani Cramoisy
1638.
1. v. 4°.

É

"Noticia breve de la lengua, geografía, y antigüedades cunkaras; pero juiciosa y apreciable por la antigüedad, anterior á la corrupción introducida por Cerro y su escuela."

"E. L."

Chaho

Histoire primitive des euskariens-basques; langue, poesie, moeurs, et characteres de ce peuple. Introduction à son Histoire ancienne et moderne par Augustin Chaho

A Bayonne - Chez Mme Vve Bonzon libraire rue Pont Mayor 18.

1847.

1 - 4°. XVI, 243 + 44.

"El tomo I de la obra de Belaunce.
Está lleno de poesía y originalidad:
Ataca muy bien á los enemigos del
Vascuence, y enseña muchas cosas
útiles, aunque exagera algunas
veces, bien que las etimologías
cabalísticas las ha relegado á
una leyenda final.
Cree que los Euskos vienen de
Africa y trae curiosas
comparaciones con el Sanscrito.

"E. Saav."

Cueva.

"Dialogos delas cosas notables de Granada, y lengua española y algunas cosas curiosas.
— Pruebase que la lengua latina ha tomado mucho dela Española."

Sevilla — por Fernando de Lara
1603.
4°.

Sistema "Poza".

Censura critica dela pretendida excelencia y antiguedad dela vascuence, por Dn. J. A. C. Cura de Montuerga.

Madrid en la Imprenta Real Año de 1804.

1- 8º. F. 85.

G. Ed. Saavedra.

"Folleto escrito con donaire contra los
Latinos de Astorga y su escuela
por Don José Antonio Conde -
pero exagerado y pedantesco.
Conoce poco la lengua y por eso
se aventura en juicios y etimologías
que merecen ponerse al lado
de las que critica. "Saavedra.

Charencey.

"Recherches sur les origines de la langue Basque par Hyacinthe de Charencey".

Extr. du N°. Juillet 1859. des annales de Philosophie Chrétienne T. XX - p. 18.
Paris - Challamel aîné, libraire éditeur, 30 rue des Boulangers.
1 foll. 4°.

"Contiene algunas noticias curiosas pero está escrito con muchísima ligereza. Promete un estudio mas detenido (de "la languebas que &c) y en él se han visto contradichas muchas opiniones aventuradas aquí,

"E. S.

Charencey

La langue basque et les idiomes de l'Oural par H. de Charencey, membre de la Société Asiatique.

= Premier fascicule - Structure grammaticale et Déclinaisons. =

Paris - Chalamuel aîné, éditeur, Libraire de la Soc. d'Ethnographie 30 - rue des Boulangers, S.t Victor

1862.

1 - f.o in 4.o

"El autor escribió otro folleto "sur les origines de la langue basque". En este se analiza con bastante éxito la declinacion y se refiere á ella una parte de la conjugacion, de modo que es el mas sencillo programa de gramática. Se demuestra la afinidad de la lengua con el Magyar, con el Lapon el Estonio y otras lenguas Urales y Finicas y se señalan los orígenes de la lexicología Vasca que son: 1º. El Turanio - 2º. El Arya. 3º. El Celta. 4º. El Germano. 5º. El Romance -

Esto dá una gran luz sobre la emigracion Ibérica desde el centro del Asia á traves ó en contacto con las naciones que poblaron el Tran, el Danubio y el Ródano, hasta España, en donde recibieron las dos últimas influencias.

De paso se citan (nota 1ª.) dos m. SS. inéditos del Vaticano que nombra el Card. Mai"

"E. Saavedra.

Vizcaya illustranda; ab academiis humaniorum litterarum Bilbaensis Schola Societ. Jesu ab eis denique dicata in cultus amoris et gratitudinis signum Nobilissimae Reipublicae Bilbaensi patriae sibi charissimae ac observantissimae.

Caesaraugustae. Ex typographia Joannis a La Naxa.
Anno 1637.
1-4°.

E

" El libro de escasa utilidad

C. S.

Zamacola

Historia delas naciones basas de una y otra parte del Pirineo septentrional, y costas del mar Cantábrico, desde sus primeros pobladores hasta nuestros dias. Con la descripcion, Caracter, usos, costumbres y leyes de cada uno delos estados baseos que hoy existen.
Dividida en varias épocas.
Escrita en español por D.n J. A.
Zamacola.

Alleh. En la imprenta dela V.a de Duprat impresor del Rey y dela Ciudad.
1818.

2. 2. 4.°

"El autor de esta obra parece que fué afrancesado, y publicó la "Coleccion de Seguidillas" bajo el pseudónimo de Don Preciso. Trata algun del 2º. tomo (305–346) de la lengua Valenciana por el sistema de Astarloa, aunque ligeramente. Lo mas util es una pagina sobre nombres derivados, de que no habla Larramendi, y Lécluse trae confusamente".

"Saavedra"

Dissertation Critique et apologétique
dela langue basque.
Par un ecclesiastique du Diocèse
de Bayonne.

Bayonne. Imprimerie de Duhart-
-Fauvert.

1 f. 4°.

E

"El aut. el abbé Darrigol
Presenta con mucha claridad
lo mas notable del Vascuence,
y es la **Obra** mejor escrita
acerca de esta lengua, si bien
es breve. Dá diez casos á la
declinacion que es en lo que
mas se detiene."

"E. Saavedra."

Zavala.

El verbo regular vascongado del dialecto Vizcaino, por Don Juan Mateo de Zavala, misionero y escritor del Colegio de Zarauz Provincia de Cantabria de Franciscanos observantes.

San Sebastian. Imprenta de Ignacio Ramon Baroja.
1848
1. fol

E

"Se propone desenvolver las 206
Conjugaciones anunciadas por
Astarloa, y contenidas en parte
en un M.S. que el autor conoció.
El trabajo apreciable, de detalle,
pero no dá unidad y sim-
-plificacion al verbo

E. Saav.

Poça

Dela antigua lengua, Pobladores,
y comarcas delas Españas, en que de paso
se tocan algunas cosas dela Cantabria.
Compuesto por el Licenciado Andres de
Poça, natural dela Ciudad de Orduña
y abogado en el muy noble y leal
Señorio de Vizcaya.
Dirigido a Don Diego de Avendaño y
Gamboa, Señor delas Casas de Olaso y
Urquizu &. — — — — —
Con Privilegio Real impreso en
Bilbáo por Matias Marés
primer impresor de Vizcaya
1587.

É

"El uno de los primeros libros en que se ha dado á luz el Sistema Vasco fil- exagerado hasta lo ridículo.

Tiene sin embargo algunas etimologías plausibles de nombres antiguos entre muchas absurdas."

"E. Saavedra"

Observaciones desparramadas para uso de los S.S. Riaño, senior & junior

Al repasar los papeletas de bibliografía vasca, observo que faltan muchas que desde luego recuerdo, unas porque vi los libros antes de hacer apuntes, otras porque tengo yo las obras y no necesito ese auxilio á la memoria.

De la librería de D. Pascual faltan el Echave, el Astarloa, (Apología), y el Erro (Mundo primitivo). Yo tengo la Gramática de Larramendi, que tiene el defecto capital de estar modelada sobre la latina; el "origen de la nación bascongada y de su lengua", por D. Juan de Perochegui (1760), que hace venir de los vascos los estados de España, Francia y Venecia; la "Semana Bascongada" de D. Tomas de Sorreguieta (1804), compañero de Astarloa; el "Alfabeto primitivo" de Erro (1806), que no hay que juzgar; una "Carta de D. Juan Ignacio Iztueta al pbro Mogrel sobre el Planto bascongado" (1829) y tambien

debo tener el "Plauto bascongado" pero no lo veo en este momento, y por cierto no merece la pena de ser buscado; la "Notice sur les proverbes basques ... et sur quelques autres travaux", por G. Brunet, (1859) donde hay noticias bibliográficas; y por fin, una "Congregación al auxiliar vizcaino", anónima y manuscrita, de que tengo copia. Todo está á la disposición de V. para enviarlo á Granada, aunque mucho de esto tiene también D. Pascual.

Acerca del trabajo, he pensado un poco en él y creo que lleva dos partes distintas, 1º el alfabeto, 2º la lengua. El primero, empezando por Gesenio y terminando en Delgado, ofrece materiales abundantes para la discusión: lo que me parece que falta es una comparación con las escrituras de Italia. Habría que hacer un cuadro de las escrituras que se conocen de la misma filiación, que son, 1º las griegas, especialmente antiguas, que están muy discutidas, aunque ahora no puedo señalar donde, y 2º las italicas, en que son bien conocidos los tipos latino,

osco, y etrusco, iguales en sus principios, pero diferentes en su aplicacion. Los alfabetos españoles tienen semejanza, ya con uno, ya con otro de estos últimos, y me ha parecido ver con el osco mas que con ninguno, salvo que se escribe de derecha á izq.ª siempre. Puede verse un librito ingles sobre la lengua céltica, del siglo pasado ó principios de este á lo mas, que tiene D. Pascual, y en que hay muchos alfabetos que pretenden ser céltico: creo que el autor se llama David, y aunque sueña, es muy ordenado y buen sistematizador. Así podria completarse la obra de Delgado, dando un cimiento científico, y mas detenida clasificacion al descubrimiento admirable de su intuicion y su práctica sagaz.

Respecto de la lengua, hay gran dificultad. Es lo probable que las antiguas lenguas de España se refieran al celta y al euscaro; pero en alguna parte pudieran pertenecer al africano (amazirg ó tuareg) y en los nombres propios al fenicio ó púnico. Pero contentándonos con los

dos primeros, las monedas no pueden dar mas que nombres propios, lo mismo que la historia y la geografía, y con ellas no hay mas camino que la etimología, que ha sido el taller de desatinos de los vascólogos de España y Francia.

(Ahora me acabo de levantar # y he tropezado con el "Planeta bascongado" de Moguel. Impugna tontamente la Gramática de L'Éclose)

de la silla, no de la cama

Para hacer etimologías hay que buscar dos cosas: la forma gramatical rigorosa, y la trasmutacion de sonidos propia del país. Así, Sorreguieta dice que Vasconia viene de Basca, multitud, on buena, ni, yo y á artículo, diciendo yo la buena multitud. Apenas de que se da á un nombre de region un significado de nacion ó tribu, esta etimología está desatinada, porque no solo analiza cada vocal de una manera ridícula, sino que falta á la verdad gramatical. Si Basca significa eso, que no lo sé, la traduccion de ese discurso sería Bascona naiz. Astarloa y otros muchos antes y despues que él dicen que Vasconia pro-

viene de Vasco, latinizado, lo cual es acertadísimo, pero Vasco lo sacan de Bassoco y esto de Basso, porque, no viendo que esa o se pierde sin saber como, y que la B es muy moderna en ese nombre. Yo creo que llamándose ellos éuscos, los romanos les llamaron vascos transformando la é larga en espíritu rudo, y que el nombre éusco corresponde perfectamente al espíritu gramatical, segun el cual de una raiz monosílaba éus, que ignoro lo que és, se deriva el genitivo eusco, como lo de Bayona se llama Bayonaco. No pondré otros ejemplos, pues tambien hay mucha cosecha de parecidos en el Garibay (T. V. del memorial histórico) y del segundo caso citaré el nombre del rio Turia que hacen venir de Iturri, fuente, poderándole cuanto le sobra, siendo así que Zuria quiere decir blanco, que la Z es dental en vascuence y puede hacerse T, y que se llamó el rio Canus, despues Guadalaviar y hoy en algunos sitios Rio Blanco. Algunas reglas principales apuntaré para estas derivaciones, que son:

En nombres compuestos, el sustantivo precede al adjetivo, y el geni-

tivo va antes del nominativo.

Hay gran número de terminaciones gramaticales, que se quieren convertir en palabras sin serlo. La mas comun es la de genitivo co que despues del articulo es aco, y con él para determinante es coá y acoá, convertido por el uso en aga y aca, (Arriaga, pedregal, de arri piedra, Arriaca = Guadalajara). Otra es duná y alduná que significan posesion de una cualidad, como euscalduná vasco. En Lécluse hay una tabla de varias, advirtiendo que se suman, poniendo unas encima de otras, y de una sola raiz monosílaba salen palabras muy largas.

Para hacer la clasificacion de nombres hay que atender á la geografía antigua extrangera, y á la moderna nacional. Hay muchos nombres que se repiten fuera de España, como Visontium que lo hay en las Galias, Segontium en Britania, etc, y otros que tienen parecidos hoy, como Eriberri, Bilibio, etc.

Lo que hay que abordar para la lengua son las inscripciones ibéricas. Zobel tenia reunidas unas veinte, en las que hay caractéres que

no se han visto en las monedas. Erro ha intentado hacerlas en vascuence, pero mal. De eso está todo por hacer, hacia la colección de los materiales.

Cuando haya empezado el neófito á trabajar en el asunto puede ser que haya alguna cuestion concreta en que se pueda discutir mas oportunamente para el objeto. Si hay algunas migajas que yo pueda dar, lo haré con gusto y escribiré favor si se me piden.